Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I będzie w ostatnich dniach mówi Bóg wyleję z Ducha mojego na każde ciało i będą prorokować synowie wasi i córki wasze i młodzieńcy wasi widzenia zobaczą i starsi wasi snami zostaną snom oddani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w dniach ostatecznych* ** – mówi Bóg – że wyleję z mego Ducha*** **** na wszelkie ciało***** i prorokować będą wasi synowie i wasze córki,****** i wasi młodzieńcy oglądać będą widzenia,******* i wasi starcy śnić będą sny;[1)][2)][3)][4)][5)][6)][7)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I będzie w ostatnich dniach, mówi Bóg, wyleję z Ducha mego na każde ciało i prorokować będą synowie wasi i córki wasze. I młodzieńcy wasi widzenia widzieć będą, i starsi wasi snami śnić będą;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I będzie w ostatnich dniach mówi Bóg wyleję z Ducha mojego na każde ciało i będą prorokować synowie wasi i córki wasze i młodzieńcy wasi widzenia zobaczą i starsi wasi snami zostaną snom oddani

[1)] Dni ostateczne : okres między Pięćdziesiątnicą a powrotem Chrystusa; <x>510 2:17</x>L.
[2)] <x>290 2:2</x>; <x>360 3:1</x>; <x>650 1:1-2</x>
[3)] z mego Ducha : (1) różne przejawy Ducha (1Kor 12-14); (2) mego Ducha, hbr. אֶת־רוּחִי , bez sugerowania częściowości, jak w G.
[4)] <x>290 32:15</x>; <x>290 44:3</x>; <x>330 36:27</x>; <x>450 12:10</x>; <x>500 7:37-39</x>; <x>510 2:33</x>; <x>510 10:45</x>; <x>520 5:5</x>; <x>630 3:6</x>
[5)] W SP napełnienie Duchem było udziałem powołanych do przywództwa.
[6)] <x>510 21:9</x>
[7)] <x>510 10:3</x>; <x>510 16:10</x>; <x>540 12:1-2</x>